**履　歴　書**

Sơ yếu lí lịch

|  |  |
| --- | --- |
| 氏　名Tên |  |
| 生 年 月 日Ngày sinh | 年Năm | 月Tháng | 日Ngày　　　　　 | 性　別Giới tính | 男Nam | 女Nữ |
| 配　偶　者Người phụ thuộc | 無Độc thân | 有Đã kết hôn | 配偶者氏名Tên người phụ thuộc |  |
| 国　籍Quốc tịch |  | 出　生　地Nơi sinh |  |
| 現　住　所Địa chỉ hiện tại |  |

**学歴：初等教育から最終学歴（含在学中）まで順番に全て記載**

Học vấn：Điền vào toàn bộ thông tin các trường đã học, bắt đầu từ hệ tiểu học đến trường gần đây nhất (ghi cả trường đang học)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 学　校　名Tên trường học | 所　在　地Địa chỉ | 入学年月日Ngày nhập học | 卒業年月日Ngày tốt nghiệp | SốNăm |
| １ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Thángng |  |
| ２ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Thángg |  |
| ３ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Tháng |  |
| ４ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng Tháng |  | 年Năm |  | 月Tháng |  |
| ５ |  |  |  | 年 Năm Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Tháng |  |

**職歴：就職年月日の古い順に記載**

Lịch sử công việc：Điền theo thứ tự công ty cũ đến công ty gần đây nhất.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 勤 務 先 名Tên công ty | 所　在　地 Địa chỉ | 就職年月日Ngày bắt đầu làm việc　　　　　 Employment | 退職年月日Ngày nghỉ việc |
| １ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Tháng |
| ２ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Tháng |
| ３ |  |  |  | 年Năm |  | 月Tháng |  | 年Năm |  | 月Tháng |

**その他の経歴：兵役、自宅学習、無職など学歴、職歴の期間に空白があれば記載**

Lịch sử khác：Điền vào thông tin như đi nghĩa vụ quân sự, phụ giúp gia đình, không có việc, học thêm …

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 名　称Tên hoạt động | 場　所Địa điểm | 開始年月日Ngày bắt đầu | 終了年月日Ngày kết thúc |
| １ |  |  | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |
| ２ |  |  | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |
| ３ |  |  | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |

Thông tin học sinh

**日本への出入国歴**　Lịch sử đến Nhật

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 入国年月日Ngày đến Nhật | 出国年月日Ngày xuất quốc | 在 留 資 格Tư cách lưu trú | 入 国 目 的Mục đích lưu trú |
| １ | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |  |  |
| ２ | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |  |  |
| ３ | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |  |  |

**日本語学習歴** Thông tin học tiếng Nhật

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 学　校　名Tên trường học | 所　在　地Địa chỉ | 入　学　日Thời gian nhập học | 卒　業　日Thời gian tốt nghiệp |
| １ |  |  | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |
| ２ |  |  | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |
| ３ |  |  | 年Năm | 月Tháng | 年Năm | 月Tháng |

**日本語能力試験**　JLPT / EJU / J-Test / NAT-Test （　有 Có　・　無　Không ）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 名　前Tên kỳ thi | 年Năm | 級Cấp độ | 点　数Điểm số | 備　考Ghi chú |
|  |  | 年Năm |  | 級Cấp |  | 点Điểm |  |
|  |  | 年Năm |  | 級Cấp |  | 点Điểm |  |
|  |  | 年Năm |  | 級Cấp |  | 点Điểm |  |

**家族**　Gia đình

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 氏　名Họ và tên  | 続　柄Mối quan hệ | 年齢Tuổi | 勤務先又は学校名Nơi làm việc hoặc trường học | 住　所Địa chỉ |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Thông tin học sinh

**日本に在住の親族（同居者も記入）、縁故者、友人、知人などいる場合**

Người trong gia đình, người thân đang sống ở Nhật (ghi cả người đang sống chung vào), người quen, bạn bè, …

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 氏　名Họ và tên | 続　柄Quan hệ  | 生年月日Ngày sinh | 在 留 資 格Tư cách lưu trú | 住　所Địa chỉ | 勤務先・学校名Tên công ty ・Tên trường |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**就 学 理 由 書**

Lý do và mục đích đến Nhật du học

**1.** **就学理由：あなたが阿倍野日本語学院で日本語を学習しようと思う理由、卒業後の計画などを具体的に書いてください**。

　Lý do và mục đích đến Nhật du học： Vui lòng giải thích cụ thể tại sao bạn muốn du học ở trường Nhật ngữ Abeno và bạn có dự định gì sau khi tốt nghiệp.

**2.阿倍野日本語学院卒業後の希望進路**  Kế hoạch sau khi tốt nghiệp trường Nhật ngữ Abeno

□　帰国希望　　　　　　　　　□　進学希望 　　　　　　　　　　□　その他

　Nguyên vọng về nước 　　　 　　Nguyện vọng học lên cao 　　　 　 Khác

※　進学の場合下記も記入してください。 Nếu học lên cao, hãy chọn các nguyện vọng bên dưới:

□　大学院 Trường cao học □ 大学 Trường đại học

□　短期大学Trường cao đẳng 　□ 専門学校 Trường nghề

進学希望先学校名 Tên của trường có nguyện vọng học lên cao

□　決まっていない Chưa quyết định □　決まっている Đã quyết định

専攻希望学部・学科名 Tên chuyên môn muốn học lên cao / Tên ngành

□　決まっていない Chưa quyết định □　決まっている Đã quyết định

**3.作成年月日** ： 　　　　年　　　　月　　　　日

Ngày 　 　 Năm 　　 Tháng 　 Ngày

**4.申請人署名** ：

Chữ kí người làm đơn